

外国语学院简介（学院代码 310）

重庆邮电大学外国语学院自 1999 年成立以来，筚路蓝缕，开拓进取，致力于提升师资队伍质量，提高人才培养质量，凝练学科专业特色，促进教学和科学研究，开发实训实习资源，开展合作交流。

师资队伍：学院拥有一支高职称、高学历、结构合理的师资队伍。现有教职工 86 名，其中，硕士生导师 12 人；教授 9 人，副教授 28 人，正副教授数约占教职工人数的 43%；具有博士学位教师 14 人，在读博士 6 人，约占教职工人数的 23%；具有硕士及以上学位教师 80 人，约占教职工人数的 93%；专任教师中，约 90%具有国外进修或留学经历。

学科专业：学院在外国语言文学一级学科下，现有翻译硕士学位授权点、英语和翻译 2 个本科专业。翻译硕士学位授权点于 2015 年开始招收研究生，主要培养高层次、应用型、信息科技翻译人才。英语本科专业于 1999 年开始招生，主要从重点批次招收文理科学生，重点培养信息科技英语人才。翻译本科专业于 2013 年开始招生，重点培养信息科技翻译人才。

人才培养：学院依托学校信息科学特色和优势，积极探索“英语+信息技术+方向”的人才培养模式，为社会培养用英语进行技术沟通的复合型人才。近年来，连续五届本科毕业生就业率保持在 95%以上，30%以上的毕业生在外向型 IT 相关企业就业。学生多次在全国和重庆市英语演讲比赛、辩论赛、写作大赛和全国英语竞赛中取得优异成绩。学生的专业四、八级通过率远高于全国平均水平，名列重庆市前茅。

教学科学研究 近 5 年来，获重庆市高等教育教学改革重大项目、重点项目、一般项目 7 项，重庆市高等教育教学成果二等奖 2 项，校级教学成果奖一等奖、二等奖和三等奖共 6 项。教师（10 余人次）在重庆市讲课比赛中荣获特等奖、一等奖和二等奖。《研究生公共英语》获评重庆市优质课程，《大学英语》、《高级英语》获评重庆市精品课程，《基础英语》、《信息科技英语翻译》获评重庆邮电大学重点课程。

近 5 年来，获国家社科基金项目 3 项，教育部人文社科基金项目 11 项，省级科研项目 40 项。在《外国文学评论》（A1 类期刊）发表论文 8 篇，其中 4 篇被全国人大复印报刊资料《外国文学研究》全文转载，在《外语教学与研究》、《外国语》、《国外文学》、《当代语言学》发表论文 8 篇，《*Journal of Chinese Linguistics*》（SSCI 来源期刊）上发表论文 1 篇，其他外语类核心期刊论文和 CSSCI 论文约 30 篇。出版学术专著 12 部（国家级出版社 5 部），译著 15 部。获校级科研成果奖 6 项。

研究中心和团队：学院建有“重庆邮电大学外国语文与信息传播研究中心”学科平台，下设“重庆邮电大学语言测试研究中心”、“重庆邮电大学外国语言文学研究中心”和“重庆邮电大学外国语学院信息科技文献翻译研究所”3 个校、院级研究基地。

学院依托研究基地，设有“重庆邮电大学外国语言文学研究中心英语文化文学研究创新团队”、“重庆邮电大学语言测试研究中心语言学研究创新团队”、“重庆邮电大学信息翻译研究创新团队”和“重庆邮电大学外国语学院语言学研究创新团队”4 个校、院级科研团队。

交流与合作 近年来学院成功举办“第三届全国外语测试学术研讨会”、“2014 年重庆市高校翻译专业学科建设和人才培养研讨会”、“重庆市莎士比亚研究会第六届年会暨莎士比亚 449 周年诞辰纪念大会”、“重庆市江南高校外语院系 2016 年教学研讨会”、“技术传播视野中的信息科技英汉互译学术沙龙”、“重庆‘一带一路’非通用语种教育发展战略论坛”，促进了校内外学术交流。

目前学院正在开展与美国 Metropolitan State University（美国明尼苏达大都会州立大学）关于技术写作与技术传播方面的师资培训合作事宜，与澳门大学开展师资培训、人才培养以及科学研究合作事宜。

实训实习条件：学院建有口译实训室 1 间、机助翻译室 1 间、情景教室 1 间、自主学习室 2 间、数字语音室 4 间，配置了全球卫星电视接收系统、机助翻译训练系统、智能口语训练与测试系统、智能写作训练与测试系统以及多模态资源开发软件。同时，依托学校的云计算平台和三网融合网络平台，整合全校语

言教学资源，建立广覆盖的教学实践平台。

学院与重庆语言桥翻译有限公司、重庆小舟翻译有限公司、重庆市新技术产业开发区信达翻译工作室、重庆华电翻译有限公司、四川语言桥翻译有限公司、重庆帝译翻译服务有限公司、无锡伊点网络科技有限公司、上海文化贸易语言服务基地、重庆市广益中学校、重庆市第二外国语学校等单位建立了校企合作基地，为学生多方面发展需求提供实习实践条件。

学院现为外教社外语教育创新示范基地，成立了重庆市外文学会语言测试专业委员会。

图书资料：学校图书馆馆藏总量 8.9913 万册，其中中文藏书量 8.3655 万册，外文藏书量 0.6358 万册，中文期刊 55 种，外文期刊 33 种，电子数据库 22 种，中文电子图书 2.24 万册，外文电子图书 1.8 万册，中文电子期刊 67 种，外文电子期刊 36 种。

学院图书资料中心藏书 4388 册，包括语言学、文学、翻译、文化、研究方法、工具词典等原版书籍共 3000 册。

翻译专业学位简介

本领域是国务院学位委员会批准的招收全日制专业学位硕士研究生的学科领域。

人才培养目标：本领域旨在培养扎实掌握翻译领域的相关基础理论、具备宽广的专业知识、熟练掌握英汉笔译技能技巧、能熟练从事英汉笔译尤其是信息科技翻译、熟练使用常用翻译软件和翻译工具从事计算机辅助翻译、比较熟练地从事翻译项目管理且分析解决管理过程中遇到的问题的高层次、应用型信息科技笔译人才。

人才培养特色：本领域依托学校在信息技术领域的区位优势和学科优势，以满足地方和行业对信息技术翻译人才的需求为导向，融合翻译、信息科学技术和文化传播，针对跨文化背景下的技术沟通问题，以翻译理论与实践知识、语言服

务产业相关知识、信息科技知识等专业知识的学习为重点，通过专业实践教学和专业实习，努力开拓信息技术行业专业笔译这一就业市场。

以能力培养为核心的课程体系：以课程培养的基础语言技能、语言转换能力、翻译技术能力 3 大能力为核心，将课程分为语言知识类、翻译知识类、信息特色类、翻译技术类、翻译实践类 5 大类别，以此确定课程目标、课程大纲、课程教学模式和方法、课程考核方式等，建构有效的翻译硕士专业学位研究生课程体系。

主要学位与专业课程：笔译理论与技巧、英汉比较与翻译、笔译工作坊、信息科技中级翻译、信息科技高级翻译、计算机辅助翻译、翻译技术、翻译与本地化管理、传媒翻译、技术传播、术语与翻译等。

校企合作培养人才：邀请翻译公司资深人员为研究生授课，让学生了解翻译行业特征和发展现状；与校外企业、翻译公司等建立稳定的实习合作关系，提升学生的翻译实践能力和行业能力；聘请企业人员担任行业导师。

社会服务：深化信息技术高速发展背景下翻译的技术传播服务功能，充分发挥语言在技术与社会应用之间的桥梁作用，为重庆市 10 大战略性新兴产业和重庆市 6+1 支柱产业的发展，尤其是电子和信息技术产业的发展，提供翻译、软件本地化等重要语言服务，促进重庆乃至整个西南地区的技术传播。

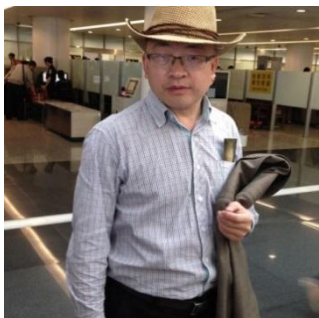
导师简介

1、导师团队

重庆邮电大学 MTI 导师团队现有成员 11 人，其中，教授 8 人，博士 9 人，分别从事翻译理论与实践、英汉口译、语言学、英汉对比语言学、语言测试、英美文学等方向的研究。

近 5 年来，导师目前共主持国家社科基金项目 3 项，教育部人文社科项目 8 项，市级科研项目 3 项，市教育教学改革项目 3 项。发表 A 类权威期刊论文 7 篇，其中全国人大复印报刊资料全文转载 3 篇。出版学术专著 11 部，译著 10 余部。

2、导师简况



汪顺玉，重庆酉阳人，土家族，教授，博士，外国语学院副院长（主持工作）。重庆邮电大学语言测试研究中心主任。重庆市社科专家库成员，重庆市翻译学会副会长，重庆市考试专家委员会委员，重庆市外文学会党支部书记，重庆外文学会语言测试专业委员会主任，中国语言教育研究会常务理事，西部地区外语教育研究会常务理事。四川外国语大学《英语研究》杂志顾问、《重庆邮电大学学报》（社会科学版）编委。

研究成果：学术兴趣为语言测试与评估、社会研究方法、翻译理论与实践，擅长使用软件对数字和文本进行量化分析、学术和技术翻译。出版学术专著 1 部；在《外语教学》、《上海科技翻译》、《重庆大学学报》等刊物上发表学术论文 30 余篇；主持教育部项目 1 项，省部级项目 3 项，主研国家级项目 2 项。

翻译成果：出版译著《如何解读统计报表：研究报告阅读指南》，编译《英汉经典诗歌翻译与赏析》，与学生共同完成了《Corpora in Transition》及《Text Analysis with R for Students of Literature》的翻译。



王凤，重庆铜梁人，教授，博士，重庆邮电大学外国语言文学研究中心主任，外国语学院副院长。教育部人文社科专家库成员，重庆市第二批社科专家库成员，重庆市外文协会理事。美国加州大学尔湾分校访问学者。

研究成果：研究方向为当代西方文论与英美文学。近年来，出版学术专著 1 部；主持国家、教育部社科基金项目各 1 项，重庆市社科项目 2 项，重庆市研究生教改项目 1 项；在《外语教学》、《中国社会科学院研究生院学报》等期刊上发表论文 20 余篇，其中，在外语权威期刊《外国文学评论》上发表论文 2 篇，其中 1 篇被全国人大复印报刊资料全文转载。获“重庆邮电大学第一届科研成果奖三等奖”、“重庆邮电大学第二届科研成果奖三等奖”。

翻译成果：出版译著《透视课堂》（第 2）、《学生事务实践基础》（第 2）。



席仲恩，陕西蒲城人，博士，教授，重庆邮电大学语言测试研究中心副主任。重庆市翻译学会常务理事，“万卷方法”丛书主要翻译者之一。

研究成果：研究方向为语言测试中的计量学原理、翻译理论及翻译测试、定量研究方法、社会科学及行为科学中的计量学原理。出版学术专著 1 部；发表论文 20 余篇；主持省部级项目 5 项，主研省部级项目 8 项；

翻译成果：出版译著《APA 格式：国际社会科学学术写作规范手册》（独立）、《量表编制：理论与应用》（第 1）、《顺利完成硕博论文》（第 1）、《数据解读导引》；发表翻译研究论文 10 篇。



高黎平，山西垣曲人，翻译家，博士，教授。重庆邮电大学信息科技文献翻译研究所主任，四川外国语大学兼职硕导，国家社科项目成果鉴定专家，中国译协专家会员，重译协常务理事，重庆翻译学会常务理事。高士高翻译公司首席顾问。

研究成果：研究方向为翻译理论与实践。出版学术专著 2 部、发表论文 45 篇；；主持省级科研项目 2 项，主研 5 项；获各级社科奖 10 项。

翻译成果：出版《奥尼尔文集》（第 6 册）、《奥尼尔诗选》、《智慧与命运》、《旅印札记》、《社会契约论》、《莎士比亚十四行诗集》、《斯宾塞十四行诗集—小爱神》等译著 26 部（共 57 卷/册，累计约 520 万字）；发表翻译研究论文 30 余篇。



代晓丽，四川合江人，教授，博士。重庆市社科专家库成员。美国耶鲁大学访问学者。

研究成果：研究方向为英美文学。出版学术专著 1 部；在《外国语文》等刊物上发表论文 10 余篇；主持省部级教学、科研项目 5 项；获 2013 年重庆市教育教学成果二等奖 1 项。

翻译成果：出版译著《征服西班牙传奇--博纳维尔上尉探险记》（第2）。



刘世英，四川合江人，博士，教授，重庆邮电大学外国语学院英语系主任。重庆市外文协会理事。美国乔治福克斯大学访问学者。

研究成果：研究方向为语言学。近年来，出版学术专著 1 部；在《外语教学》、《外国语文》等期刊上发表论文 10 余篇；主持教育部人文社科项目 1 项、重庆市哲学社科项目 1 项，主研省部级教学科研项目 6 项；参编教材 3 部；

获重庆市电教科研成果奖二等奖（排名第 1），重庆邮电大学科研成果奖三等奖（排名第 2），课程教学优秀奖二等奖；获 2016 年校级“优秀教师”称号。

翻译成果：出版译著《哈佛百年经典(32 卷)》（第 2）、《古希腊修辞学与民主政制》（第 3）。



王慧，四川乐山人，教授。

研究成果：研究方向为大学英语教学理论与实践。在《国外理论动态》、《外语学刊》等刊物上发表学术论文 20 余篇；主持教育部人文社科项目 1 项，省级科研项目 1 项，主研国家级、省部级、校级质量工程与科研课题 10 余项；出版教材和工具书多部。



王蓉，教授。加拿大渥太华大学文化研究院、新西兰坎特伯雷大学教育学院访问学者。

研究成果：研究方向为英语教育、课程开发和课程评价。公开发表论文数 10 余篇；主持重庆市教育教学改革项目 1 项；获省级教学成果二等奖 2 项，校级教学成果一等奖 2 项，重庆邮电大学课堂教学优秀奖一等奖多项；主编、参编教材 6 部；担任全国和亚洲地区大学生英语辩论赛独立

裁判,指导学生参加亚洲地区大学生英语辩论赛,获得“东北亚”大学生英语辩论赛半决赛一等奖,指导学生参加全国大学生英语演讲比赛和辩论赛获全国一等奖和重庆市竞赛一等奖多项,评为“2011年重庆市教育系统职业道德建设标兵”。

翻译成果:出版译著《顺利完成硕博论文》(第3)等参编译著2部。



史敬轩,山西太原人,教授。重庆市社科专家库成员,英国目录学协会会员。美国弗吉尼亚大学、英国曼彻斯特大学访问学者。

研究成果:研究方向为古英语文学及盎格鲁萨克森神话。出版学术专著《通俗英语史》,参编《跨文化交际》、《中西人文经典著作选读》;在《外国文学评论》、《外国语文》、《现代语文》等期刊上发表学术论文10余篇,

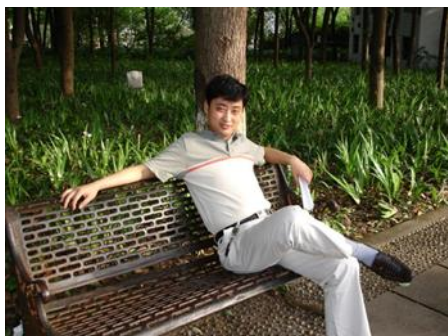
其中,被人大报刊复印资料全文转载2篇;主持教育部人文社科项目1项,参与省部级及以上社科项目多项;获“重庆邮电大学第二届科研成果三等奖”。



林忠,四川平昌人,副教授,博士,博士后(上海外国语大学,2011-2014),重庆邮电大学外国语言文学研究中心常务副主任。2014年受聘为“广西中学英语教师国培计划授课专家”,“2015年四川师范大学国培计划藏学班授课专家”,“中国人文社会科学期刊影响力分析报告”通讯评审专家

中国人文社会科学期刊影响力分析报告”通讯评审专家

研究成果:研究方向为功能语言学、语言类型学、汉英对比与翻译,擅长从英汉语言的差异入手分析翻译过程中的难点。在《外语教学与研究》、《外语研究》、《外语学刊》等期刊上发表论文40余篇;主持国家社科1项,教育部人文社科1项(结题),重庆市教委人文社科1项,全国外语教学科研横向项目1项,主研多项省部级及以上课题;获“重庆邮电大学第一届科研成果三等奖”。



王江，副教授，博士，博士后（北京外国语大学全职在站），重庆邮电大学首批外语学科“文峰高端人才项目省部级后备人选”。担任《重庆邮电大学学报》（社科版）、《重庆邮电大学学报》（自科版）英语编审，《数字通信》（英文）责任编辑。

研究成果：研究方向主要为基于语料库的翻译技术与艺术、比较文学和跨文化交际，叙事学和修辞学。在《外国文学评论》、《外国文学研究》、《外国文学》、《国外文学》等外语类权威期刊、A类期刊发表论文8篇，其他期刊论文10余篇。主持国家社科项目1项，教育部社科项目1项，中国博士后科学基金项目1项，主研省部级项目5项；获重庆邮电大学第一届、第二届科研成果奖三等奖；荣获“重庆邮电大学优秀青年教师”、“西南大学优秀博士”称号。

翻译成果：出版学术专著1部；出版高校学工系统专业教育教材类译著《学生服务—学生事务专业手册》（58余万字，统稿、译审、第2）。



王强，湖南衡阳人，副教授，硕士。

研究成果：研究方向语言学理论，旁涉韵律与翻译、典籍翻译、科技翻译和法律翻译。在《外国语》、《现代外语》和《Journal of Chinese Linguistics》等国内外学术期刊上发表论文30余篇；主持重庆市科研项目2项，校级教改、科研项目4项；两次获重庆市教学成果奖二等奖（第4，第8），两次获重庆邮电大学优秀教学成果奖一等奖，两次获重庆邮电大学优秀科研成果奖三等奖（第1）；多次荣获校级“优秀教师”等荣誉称号。

翻译成果：出版译著《英韵弟子规》（独译）、《语言研究的数学方法》（第1-4章）

招生政策

学校政策：重庆邮电大学奖助学金覆盖面广，在校研究生可以参评国家奖学金、企业奖学金以及学业奖学金。另外，每位在校研究生都可获得国家助学金。针对家庭经济困难学生，可申请国家助学贷款（国家生源地贷款、校源地国家助学贷款），学院设立了研究生“三助一辅”（助研助教助管、助理辅导员）岗位津贴，在一定程度上保证了家庭经济困难学生顺利完成学业。

学院政策：同等条件下，对通信、计算机、电子工程、自动化、软件等信息学科专业背景的考生优先录取。

校园文化

从 2015 年 9 月份招收第一届研究生开始，学院共开展了 9 期“研究生翻译论坛”活动，为研究生提供了学术交流平台；2015 级研究生与教师合作翻译出版了《丝路帆远》一书，在 2016 年 1 月 9 日印度新德里书展上展出；研究生积极参加第十五届“挑战杯”全国大学生课外学术科技作品竞赛，论文《基于重庆翻译行业现状的 MTI 课程设置研究》进入重庆赛区决赛；荣获 2016 年“外研社杯”全国大学生英语演讲大赛重庆赛区一等奖 1 项，全国口译大赛（英汉）重庆赛区优秀奖 2 项，全国大学生英语竞赛 A 级一等奖 1 项，荣获 2017 年第四届全国口译大赛（英汉）重庆赛区优秀奖 1 项，西南赛区三等奖 1 项，第六届全国计算机辅助翻译与技术传播大赛二等奖 1 项，全国大学生英语竞赛 A 级一等奖 1 项，二等奖 2 项；积极参与重庆市研究生科研创新项目，获 2015 年重庆市研究生科研创新项目立项 1 项，申报 2017 年重庆市研究生科研创新项目立项 3 项；积极参加全国翻译专业资格（水平）水平考试、CATTI 杯韩素音青年翻译奖竞赛、重庆市“纳德杯”大学生公文写作技能竞赛等赛事，提升专业能力。

附：部分获奖证书展示



获奖证书

刘垠 同学

在第六届全国口译大赛（英语）重庆赛区复赛中，
获得 三等 奖。

特颁此证，以资鼓励，并致祝贺！



获奖证书

刘垠 同学

在第六届全国口译大赛（英语）西南赛区大区赛中，
获得 三等 奖。

特颁此证，以资鼓励，并致祝贺！

